

# *References* REFERENCES

The All England Lawn Tennis Club, WIMBLEDON, Great Britain





## Spiel, Satz, Sieg auf dem „heiligen Rasen“

Wenn alljährlich im Londoner Vorort Wimbledon für zwei Wochen im Sommer die Championships stattfinden, steht gleich zu Anfang der berühmte Centre Court im Mittelpunkt des Interesses. Traditionsgemäß findet hier am ersten Tag das Eröffnungsspiel des Titelverteidigers im Herreneinzel statt. Nach den beiden vorhergehenden Grand-Slam-Turnieren des Jahres in Melbourne und Paris müssen sich die Spieler auf völlig andere Voraussetzungen einstellen: Nur in Wimbledon wird auf Rasenbelag gespielt. Der ist auf Millimeter exakt geschnitten, aufs penibelste gepflegt und kann bei Regen innerhalb von 40 Sekunden völlig abgedeckt werden. Ab der Saison 2009 wird der Centre Court allerdings mit einem verschiebbaren Dach ausgestattet sein. Dann zählen auch Ausrutscher im feuchten Gras und unberechenbare Spielunterbrechungen zur traditionsreichen Vergangenheit dieses großen Turniers.



## Game, set and match on sacred turf

All eyes are on Wimbledon's famous Centre Court when The Championships take place for two weeks in London's suburb of South West 19. It is here that the defending Men's Singles Champion traditionally opens the tournament and where the new singles champions will be crowned a fortnight later. After the Grand Slam tournaments in Melbourne and Paris, the players must attune to entirely different conditions: Wimbledon is the only Grand Slam event played on grass. The lawn is mowed immaculately and fastidiously tended. It can be covered within 40 seconds should it start to rain. However, for the 2009 season, Centre Court will have a retractable roof. This will make the danger of slipping on wet grass and the unpredictable suspension of games a thing of the past.





# The All England Lawn Tennis Club



COMPETITORS



## Tennis-Sportsgeist, very British

Der Rasen ist von den Tennisplätzen in Wimbledon nicht wegzudenken, zumal er als fester Bestandteil im Namen des Eigentümers verankert ist: Im All England Croquet Club versammelten sich 1868 zunächst die Anhänger eines anderen typisch britischen Rasensports, bevor 1877 die Hinwendung zum Rasentennis zur entsprechenden Namensänderung führte. Schon im gleichen Jahr fand das erste Tennisturnier in Wimbledon statt. Die seinerzeit neu aufgestellten Spielregeln haben bis auf wenige Ausnahmen noch heute Gültigkeit.

## Tennis and sportsmanship – very British

The lawn is an integral part of Wimbledon, even part of the Club's name. Formally the All England Croquet Club, the name was changed in 1877 when interest in grass-court tennis grew - the same year the first Wimbledon tennis tournament took place. Apart from a few exceptions, the rules drawn up at that time still apply today.



## Highlights der Tennisgeschichte

Die Wimbledon Championships sind berühmt für große Spiele und häufig zitierte Rekorde. So gewann der Schwede Björn Borg 1980 das finale Herreneinzel zum fünften Mal in Folge, Boris Becker galt 1985 als bis dahin jüngster und erster deutscher Spieler, der das Turnier siegreich beenden konnte. Die in Tschechien geborene Martina Navratilova stellte mit neun gewonnen Einzel-Titeln einen neuen Rekord auf.



## Highlights of Wimbledon's tennis history

The Championships are famous for their memorable games and the many new records set by players. Take Björn Borg from Sweden who, in 1980, won the Men's Singles for the fifth time in succession; in 1985 Boris Becker was the youngest and the first German player to win the title. Czech born Martina Navratilova has won a record number of nine Singles titles in a competitive career spanning three decades.



## Genormte Erdbeeren und ein modernes Museum

Die Tradition spielt eine große Rolle in Wimbledon. Neben Rasenbelag und spiel-freiem Sonntag steht das berühmteste Tennisturnier der Welt nach wie vor für ein exaktes Outfit der Spieler, die nur noch hier zu mindestens 90 Prozent in Weiß gekleidet sein müssen. Und das Publikum lässt sich immer noch Jahr für Jahr die frischen Wimbledon-Erdbeeren – über 2000 kg pro Tag – mit Schlagsahne und einem Glas Champagner schmecken. Im neuen Wimbledon Museum lässt sich der besondere Charme dieser und weiterer Traditionen bis zu den Anfängen der Championships zurückverfolgen.



## Strawberries and a modern museum

Tradition plays an important role at Wimbledon. Apart from the lawns and the game-free Sunday, the most famous tennis tournament in the world is known for its insistence on players complying with a strict dress code. Only Wimbledon requires up to 90% white. And every year the spectators like to indulge themselves in fresh strawberries – over 2000 kilos a day – served with cream and a glass of Champagne. The charm of this and other traditions can be traced back in the new multi-award winning Wimbledon Lawn Tennis Museum.



## Tradition und wegweisende Technik

Der All England Lawn Tennis Club ist eine Non-Profit-Organisation, die ihre Gewinne zur Förderung des Tennissports einsetzt. Zusätzliche Einnahmen stammen aus dem Verkauf einer breiten Palette von Souvenirs im Wimbledon-Shop, den die Besucher auf dem Weg zum Museum durchqueren. Hier treffen sich Technologie und Tradition in gleichem Maße, so werden historische Erinnerungstücke direkt neben interaktiven Touch-Screens präsentiert. Modernste Technologie findet sich übrigens auch in der hauseigenen Wäscherei, in der Miele Professional Waschmaschinen und Trockner zuverlässig hinter den Kulissen arbeiten.

## Tradition and groundbreaking technology

The All England Lawn Tennis Club is a non-profit organisation which uses the funds generated by The Championships to develop tennis in Great Britain. Additional income comes from the sale of a wide range of merchandising available in the Wimbledon Shop which visitors pass through on the way to the museum. Here technology and tradition are embraced in equal measure – historical tennis memorabilia is displayed alongside state-of-the-art interactive touch screens. Modern technology can also be found in the in-house laundry where Miele washing machines and tumble dryers reliably work away behind the scenes.



## The All England Lawn Tennis Club, WIMBLEDON, London, Great Britain

Founded	1868 (The All England Croquet Club)
Total area	17 hectares
Total number of courts	33
Number of grass courts	18

Miele & Cie. KG  
P.O.B.  
33325 Gütersloh

Telephone: +49 52 41 / 89-0  
Telefax: +49 52 41 / 89-2090

[www.miele.de](http://www.miele.de)

© Miele & Cie. KG, Gütersloh M.-Nr. 7000000 (44) 04/08

Miele Company Limited,  
Fairacres, Marcham Road,  
Abingdon, Oxon OX14 1TW  
Great Britain

Telephone: +44 1235 554455  
Telefax: +44 1235 554477